

# Abhängungen/Arbeitsbühnen

15

# Suspending points/raised platforms

15

Firma  
Company \_\_\_\_\_

Straße/Nr.  
Street, No. \_\_\_\_\_

Land, PLZ/Ort  
Country, postcode, city \_\_\_\_\_

Telefon  
Telephone \_\_\_\_\_

Ansprechpartner/-in  
Contact person \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Halle \_\_\_\_\_ Freigelände \_\_\_\_\_ Stand-Nr. \_\_\_\_\_  
Hall \_\_\_\_\_ Outdoor \_\_\_\_\_ Stand No. \_\_\_\_\_

Titel der Veranstaltung  
Event \_\_\_\_\_

Datum (von – bis)  
Date (from – to) \_\_\_\_\_

**Termin Bestellung: 1 Monat vor Veranstaltungsbeginn**  
**Deadline order: 1 month before the start**

**Freiburg Wirtschaft Touristik und Messe GmbH & Co. KG**  
Messe Freiburg  
Postfach 505  
79005 Freiburg  
Germany

Die Messe Freiburg ist für Ihre Bestellung nur Auftragvermittler. | Messe Freiburg solely mediates your order. | Auftragnehmer ist: | The contractor is:

Malecon Ltd.  
Liebigstraße 2, 79108 Freiburg, Germany  
**Bei Rückfragen | For further questions:**  
Tel. +49 761 556419-10  
Fax +49 761 556419-19  
info@malecon.de, www.malecon.de

Stand: Juli 2017 | As at: July 2017

## Folgende Gegenstände sollen aufgehängt werden | The following items are to be suspended

	Art/Material Type/Material	Maße Measure	Gewicht Weight
1.	_____	_____	_____ kg
2.	_____	_____	_____ kg

Abhängungen von der Deckenkonstruktion, Säulen oder Wänden der Messehallen sind nur durch den Dienstleister des Veranstalters zulässig.

Suspensions from the roof construction, columns or walls of the exhibition halls are only permitted if carried out by the contract supplier of the organiser.

Artikel Item	Max. Last Max. weight	€/Messe €/Exhibition	Anzahl Quantity	€ gesamt € total
-----------------	--------------------------	-------------------------	--------------------	---------------------

## Abhängungen/Rigging | Suspensions

Hängepunkt für Fahnen mit Drahtseilhalter (lotrecht), Übergabe 6 m Höhe Suspension point for flags with cable crinder (straight down/vertical), handed over 6 m above ground	15 kg	<b>75,00</b>	_____	_____
Hängepunkt statisch mit Drahtseilhalter (lotrecht), Übergabe 6 m Höhe Suspension point statical with cable crinder (straight down/vertical), handed over 6 m above ground	50 kg	<b>125,00</b>	_____	_____
Hängepunkt statisch mit Drahtseilhalter (lotrecht), Übergabe 6 m Höhe Suspension point statical with cable crinder (straight down/vertical), handed over 6 m above ground	100 kg	<b>155,00</b>	_____	_____
Hängepunkt für Motor/Handkettenzug mit O-Ring (lotrecht), Übergabe 6 m Höhe Suspension point for chain hoist/manual chain hoist with O-ring (straight down/vertical), handed over 6 m above ground	100 kg	<b>195,00</b>	_____	_____
Hängepunkt mit Motor/Steuerung (lotrecht), Übergabe 6 m Höhe Suspension point with chain hoist/control (straight down/vertical), handed over 6 m above ground	250 kg	<b>300,00</b>	_____	_____

**Freiburg Wirtschaft Touristik und Messe GmbH & Co. KG**  
Messe Freiburg  
Postfach 505  
79005 Freiburg

Tel. +49 761 3881-02  
Fax +49 761 3881-3006  
messe.freiburg@fwtm.de  
www.messe.freiburg.de



Messe Freiburg

Management Marketing  
**FWTM**  
FREIBURG

Artikel Item	Max. Last Max weight	€/Messe €/Exhibition	Anzahl Quantity	€ gesamt € total
-----------------	-------------------------	-------------------------	--------------------	---------------------

**Abhängungen/Rigging | Suspensions**

Hilfskonstruktion/Traverse zum Erreichen des gewünschten Fahnenhängepunktes (z. B. unter Lüftungsanlagen) in 4-m-Einheiten pro Woche Support construction/trussing to the desired suspension point for flags (e.g. under air-handling systems) in 4 m units per week	15 kg	30,00		
Hilfskonstruktion/Traverse zum Erreichen des gewünschten Hängepunktes (z. B. unter Lüftungsanlagen) in 4-m-Einheiten pro Woche Support construction/trussing to the desired suspension point (e.g. under air-handling systems) in 4 m units per week	100 kg	60,00		

Für die Richtigkeit der Lastangaben – die Grundlage für die Freigabe der Hängepunkte sind – ist der Messebauer/Aussteller verantwortlich!

Fair construction company/the exhibitor is responsible for the correctness of the load data – which are essential for approval of the suspension points.

Die Malecon Ltd. behält sich das Recht vor, stichprobenartig die Berechnung der Lasten abzufragen.

Malecon Ltd. reserves the right to audit at random the load calculations.

Die Malecon Ltd. behält sich das Recht vor, stichprobenartig die eingeleiteten Lasten mittels Lastmessung zu überprüfen.

Malecon Ltd. reserves the right to measure at random the loads actually suspended.

Artikel Item	€ pro angef. Stunde € per hour commenced	Anzahl Quantity	€ gesamt € total
-----------------	---	--------------------	---------------------

**Dienstleistung | Service**

Montagestunde einfach (z. B. Fahnenmontage) Installation hour (e.g. assembly flags)	40,00		
Montagestunde inkl. Arbeitsbühne bis 8 m Installation hour incl. lift work platform up to 8 m	100,00		
Montagestunde inkl. Arbeitsbühne bis 14 m Installation hour incl. lift work platform up to 14 m	120,00		
Statikkosten (werden in der Endabrechnung in Rechnung gestellt) Costs for static (incl. in final invoice)	67,50		

**Benötigte Zusatzinformationen | Supplementary information**

Bitte ausfüllen: Please complete:	Datum date	Uhrzeit time
Wann werden Sie mit dem Aufbau beginnen? When will stand assembly start?		
Wann werden Sie mit dem Abbau beginnen? When will dismantling start?		
Benötigen Sie einen Termin für eine Montagestunde? Will you need an appointment for installation?	Ja yes	Nein no
Wann soll die Montage stattfinden? When is the installation to take place?		
Bitte geben Sie die Rechnungsadresse an, wenn nicht mit Auftragsadresse identisch. Please fill in the complete invoice address if different		

Für Lichtenlagen und Komplettkonstruktionen unterbreiten wir Ihnen gerne ein separates Angebot.

We rent out lighting engineering of every kind and accessories. Please ask for a detailed offer.

Wir vermieten Beleuchtungstechnik aller Art und Zubehör. Es gelten die von uns auf der Rückseite aufgeführten allgemeinen Geschäftsbedingungen.

The order and legally binding signature confirms acknowledgement of the rental conditions overleaf.

Preise zzgl. MwSt.

All prices are subject to VAT.

Ort und Datum | Place and date

Unterschrift und Stempel | Signature and stamp

**Allgemeine Geschäftsbedingungen  
der Fa. Malecon Ltd.**

- 1.) Auftrag**

Ein Auftrag ist nur erteilt, wenn dieser in schriftlicher Form bestätigt ist. Bestellungen sind nur gültig, wenn Unterschrift und Name des Auftraggebers lesbar sind.
- 2.) Dienstleistung und Zahlung**

Die Dienstleistung wird nur ausgeführt, wenn die Zahlung per Vorkasse geleistet wurde. Der Zahlungseingang ist Voraussetzung der Dienstleistung.
- 3.) Bestellung**

Eine Bestellung für Hängepunkte muss bis zu dem vorgegebenen Abgabetermin bei uns vorliegen. Nach Ablauf der Frist entstehen erhebliche Mehrkosten. Bei Bestellungen oder durch das Bauordnungsamt beanstandeten Mängeln während des offiziellen Aufbaus werden (nach VStättVO, BGV C1) Mehrkosten in Höhe von 25 % berechnet.
- 4.) Ausführung**

Die Hängepunkte werden nur ausgeführt, wenn alle Daten – vor allem Gewichte und genaue Positionen – bestimmt sind. Falsche Angaben oder Fehlbestellungen und dadurch entstehende Änderungen werden separat in Rechnung gestellt. Das Einhängen von Lasten darf nur durch die Fa. Malecon Ltd. erfolgen.
- 5.) Sicherheit**

Es dürfen nur Lasten geflogen werden, die den DIN-Normen (BGV C1) entsprechen. Selbstkonstruktionen dürfen nur nach Prüfung durch die Fa. Malecon Ltd. eingehängt werden.
- 6.) Planung**

Bei Bestellungen während des Aufbaus kann es durch zugestellte Gänge zu Verzögerungen kommen. Alle Hängepunkte mit fristgerechter Bestellung werden vor Aufbaubeginn in Absprache installiert. Der Termin ist unserer zugesandten Auftragsbestätigung zu entnehmen.
- 6a.) Information**

Scheinwerfer und Stromschiensstrahler müssen mit einem Safety gesichert werden. Für Stromschiens müssen isolierte Safeties verwendet werden.
- 6b.) Hubsteiger**

Arbeitsbühnen für Standbau und Einleuchten werden nur tageweise vermietet. Abhängungen werden nur durch die Fa. Malecon Ltd. durchgeführt.
- 7.) Haftung**

Für alle mitgebrachten Hängekonstruktionen übernehmen wir keine Haftung. In unserem Geltungsbereich sind ausdrücklich unsere Mietgegenstände einbezogen.
- 8.) Preis je Hängepunkt**

Der Preis für einen Hängepunkt wird pauschal nach Gewicht berechnet. Der Hängepunkt wird in 6m Höhe übergeben; er besteht aus einem Stahlseil, das von der Hallendecke abgehängt wird. Zusatzarbeiten entstehen, wenn die Konstruktion am Hängepunkt fixiert wird.

**General standard terms and conditions  
of Malecon Ltd.**

- 1.) Orders**

An order is regarded as placed only if it is confirmed in writing. Orders are only regarded as valid when the customer's signature and name are legible.
- 2.) Services and payment**

Services will be provided only if payments are made in advance. The provision of services is conditional on receipt of payment.
- 3.) Orders**

Suspending point orders must be received prior to the deadline stated. Considerable extra costs will be incurred after this period expires. Extra costs amounting to 25% will be charged in case of orders or deficiencies to which the local building authorities have objected while official assembly is in progress (acc. to VStättVO\*, BGV C1).
- 4.) Performance**

Suspension points will only be installed when all the data, in particular, weights and accurate positions, have been defined. False indications or falsely made orders, and alterations which may result in consequence thereof, will be charged extra. Malecon Ltd. is solely permitted to attach suspended loads.
- 5.) Safety**

Only loads complying with DIN standards (BGV C1) may be hoisted. Self-made constructions may be suspended only after prior inspection by Malecon Ltd.
- 6.) Planning**

When orders are processed while assembly is in progress, delays might ensue because of jammed passages. All suspension points ordered in time will be mounted prior to the beginning of the exhibition as agreed. The date is stated in the order confirmation dispatched.
- 6a.) Information**

Spotlights and contact rail spots must be secured with a safety device. Insulated safety devices must be used for contact rails.
- 6b.) Hoisting**

Raised platforms for stand assembly and fixing lamps are rented out on a daily basis only. Malecon Ltd. is solely entitled to remove any suspended objects.
- 7.) Liability**

We do not assume liability for any suspended constructions which are provided by exhibitors. Our coverage includes expressly our rental objects only.
- 8.) Price for a suspension point**

The price payable for a suspension point depends on the object's weight for which a flat rate will be charged. The suspension point will be handed over 6 m above ground. It consists of a steel rope which is suspended from the ceiling. Additional work will occur when the construction needs to be fastened to the suspension point.

\*Directive governing places of assembly.

**9. ] Auf- und Abbau**

Termine für Auf- und Abbau müssen schriftlich fixiert sein. Am ersten Abbautag wird aus Sicherheitsgründen erst ab 22:00 Uhr die Halle für Hubsteiger freigegeben. Über Personen findet grundsätzlich kein Auf- oder Abbau statt.

**9a. ] Absprachen**

Mündliche Absprachen für Termine werden von uns schriftlich bestätigt.

**10. ] Sondervereinbarungen**

Diese sind nur in schriftlicher Form gültig. In besonderen Fällen ist eine Zustimmung der Messe Freiburg erforderlich.

**11. ] Gerichtsstand**

Erfüllungsort und Gerichtsstand ist Freiburg im Breisgau

**12. ] Lasten über 750 kg**

Bei Abhängungen dieser Form ist eine besondere Genehmigung nötig.

**9. ] Assembly and disassembly**

The dates for assembly and disassembly must be in writing. For security reasons, the hall will be open to hoisting platforms on the first assembly day after 10 p. m. only. As a rule, no assembly or disassembly is allowed to take place over the heads of people.

**9a. ] Arrangements**

We shall confirm in writing any appointments agreed orally.

**10. ] Special agreements**

Special agreements are only valid when they are made in writing. The approval of Messe Freiburg will be required in special cases.

**11. ] Jurisdiction**

Jurisdiction and place of fulfilment is Freiburg / Breisgau.

**12. ] Loads over 750 kg**

A special permit is required for this type of suspension.